

Examiners' Report  
June 2012

GCSE Arabic 5AR04 01

## Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications come from Pearson, the world's leading learning company. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at [www.edexcel.com](http://www.edexcel.com) or [www.btec.co.uk](http://www.btec.co.uk) for our BTEC qualifications.

Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at [www.edexcel.com/contactus](http://www.edexcel.com/contactus).

If you have any subject specific questions about this specification that require the help of a subject specialist, you can speak directly to the subject team at Pearson.

Their contact details can be found on this link: [www.edexcel.com/teachingservices](http://www.edexcel.com/teachingservices).

You can also use our online Ask the Expert service at [www.edexcel.com/ask](http://www.edexcel.com/ask). You will need an Edexcel username and password to access this service. See the ResultsPlus section below on how to get these details if you don't have them already.



### Get more from your exam results

#### ...and now your mock results too!

ResultsPlus is Edexcel's free online service giving instant and detailed analysis of your students' exam and mock performance, helping you to help them more effectively.

- See your students' scores for every exam question
- Spot topics, skills and types of question where they need to improve their learning
- Understand how your students' performance compares with Edexcel national averages
- Track progress against target grades and focus revision more effectively with NEW Mock Analysis

For more information on ResultsPlus, or to log in, visit [www.edexcel.com/resultsplus](http://www.edexcel.com/resultsplus). To set up your ResultsPlus account, call us using the details on our contact us page at [www.edexcel.com/contactus](http://www.edexcel.com/contactus).

### Pearson: helping people progress, everywhere

Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: [www.pearson.com/uk](http://www.pearson.com/uk).

June 2012

Publications Code UG031733

All the material in this publication is copyright  
© Pearson Education Ltd 2012

## **Introduction**

The examination paper has been designed to accommodate a wide range of student profiles, and rewards work from grades G to A\*. It consists of two tasks that require writing in Arabic. Students have one hour to complete this paper and it carries a maximum of 50 marks.

The questions in this paper were well prepared to give students a chance to express their knowledge of Arabic language. In general, candidates' performance was of a high standard this examination series. Most of the questions proved accessible for a considerable number of candidates and there was no indication that English words or phrases in the question paper posed difficulty for the majority of candidates.

### **Section A (Short writing task):**

Task 1: Students were required to produce a short writing task in Arabic (30-70 words) in response to a choice of four questions in section A that relate to both prescribed themes;

1. Media, Travel and Culture, 2. Sports, Leisure and Work.

Candidates were asked to choose one question out of four. The task was assessed for content and communication (10 marks) and knowledge and application of language (10 marks) only. The maximum mark for this task is 20.

### **Section B (Longer writing task):**

Task 2: Students were required to produce a longer writing task in Arabic (120-150 words) in response to a choice of four questions in section B that relates to both prescribed themes;

1. Media, Travel and Culture, 2. Sports, Leisure and Work.

In task two Candidates were assessed for content and communication (15 marks), application of language (10 marks) and accuracy of writing (5 marks).

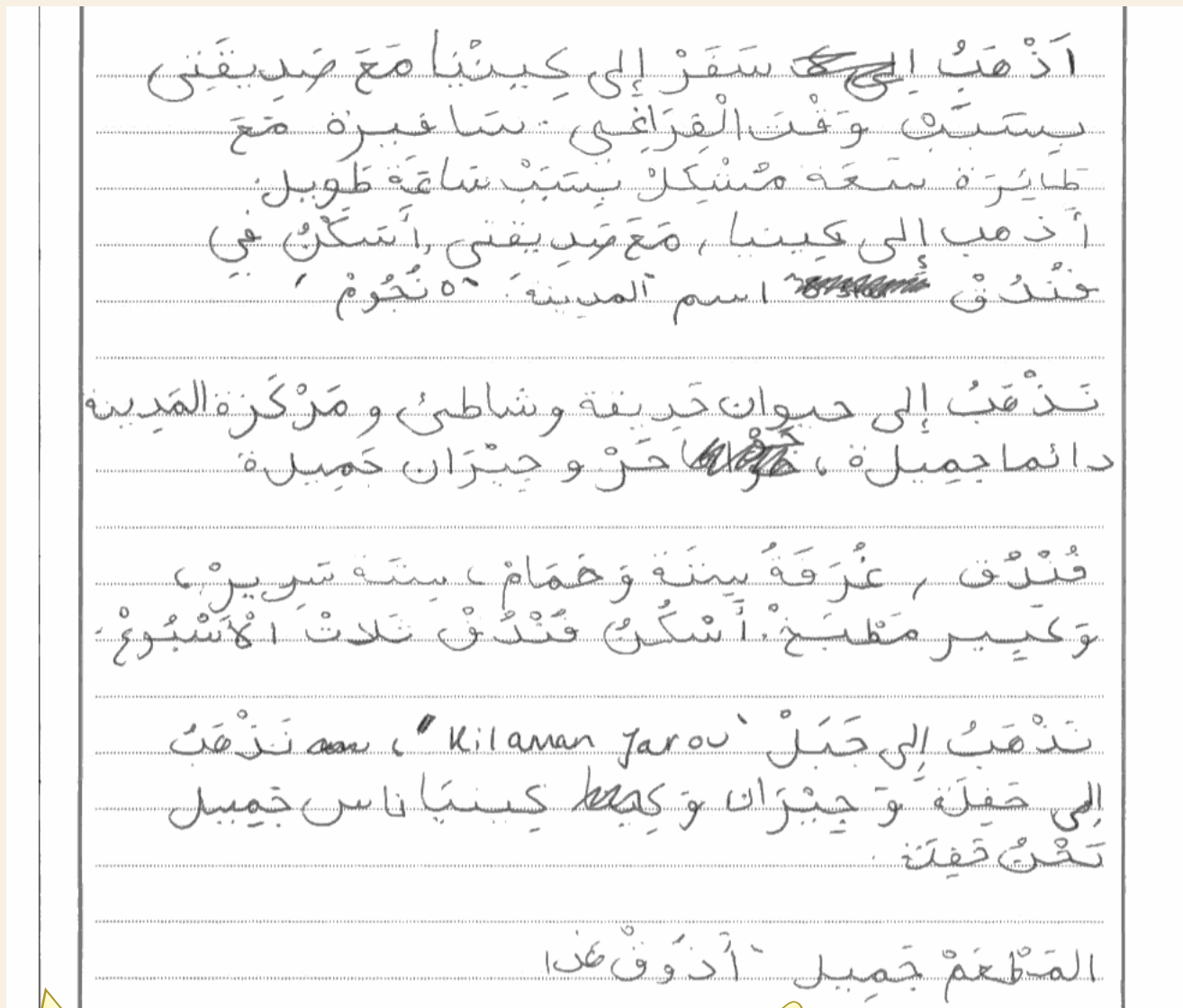
The maximum mark for this task is 30.

## Section A (short writing task):

### Question 1 (a)

This was the most popular question attempted by candidates in this section. It asked candidates to write a short article in Arabic describing a holiday they had with friends. They were asked to mention the places they visited, how much they enjoyed their time and why. The majority of responses showed an excellent level of performance from the vast majority of candidates. They seemed to understand the requirements of the task with no ambiguity or vagueness. Most candidates answered in detail, covering all the required points. A small minority though did not score high marks in this question as they did not have good command of Arabic language. Others were those who ignored what the question was asking for and wrote about a past holiday experience with their family and/or wrote a pre-learnt essay about another trip.

The following candidate managed to mention some of the information required by the question but failed to mention why the trip was enjoyable.



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

Good enough to score but not a very high mark as the task is incomplete.



**ResultsPlus**  
Examiner Tip

Practice how to answer questions.

This is an excellent example of how Q1a should be answered.

السلام عليكم ورحمة وبركاته  
الامر الماضي فقصت العطي في المصير مع زملائي .  
سفرنا في اليوم الخميس مبكراً في الساعة السادسة في  
المطار المشهور هو ~~(السيدي)~~ غنوك اربورت (Gentwick Airport)  
في الطائرة كانت ممتعة ومرتباً هناك التلفزيون  
شاهدنا التناقية عن الثورات في البلدان العربي  
منذ في ~~السيدي~~ ~~بها~~ رأينا السحب يتطاهرون  
في المشوار الجير في السوربه وهم يدعون البشار الاسد  
بمرحل .  
بعد الثمانية الساعات نصد في المطار الجير القاهر  
في هذه المطار ~~السيدي~~ كل مكان هو امر رائع  
هناك ~~السيدي~~ رحلتنا إنتظرنا . ذهبنا الي فندق  
هذا الليلة لا نتذهب في اي مكان لاننا نريد ان نرتاح  
في حال الصباح زهرنا في الجا الجامعة الأهر  
قلنا ~~السيدي~~ الدكتور محمد اسماعيل وهو نعلم من  
الحالة الجامعة وبعدين زرتنا في الصلبي وهي عجيبة  
رائحة وحبيرة . بعد ذلك ذهبنا في المطعم طلبنا  
الخبز وشاربنا في العدس تناولنا الخضروات  
والخبز وشربنا العصير وهي ممتعة فصيالة .



### ResultsPlus Examiner Comments

A very successful response when it comes to content and communication as well as knowledge of language.

This candidate obtained full marks.



### ResultsPlus Examiner Tip

Pay attention to the question's requirements to secure an excellent score.

This candidate wrote a pre-learnt essay about a trip he/she had previously made instead of writing about a holiday that the question is asking for.

ارحلة الى بلدي  
قبل اربعين ام انا و امي اخي ذهبنا الى صومال  
بلد مقدسة بلدي هي افاضة القبل بلدي انا و اخي  
جدي و امي اصبنا لكن اخي سيد رحلت لهو هي  
اد احب مقدسة لهو جدي في يوم الورد  
رهينا اي بنت عمي في حيون مقدسة اسمهو  
حمر و هي خصلة جدي و لهي ماشوفة احسن صديج  
من صديج في صومال عمي عند الصومال بكلهو كالي عيون  
حصلة وكسرة هورب انا و عمي رهينا اي خديج  
سهر في مع المفلو و المفلو ايام صديج جدي  
والهي العيب اكان اعور اي بلدي الصومال ايا الثالث  
رهينا اي بحر السمو ليد انا ماشوفة البحر الخليل  
كالي يدي في العالم اليوم اي اخي و انا اعور اي تدريغيا  
انا كان جدي الرحلة صره اي بلدي هي خصلة جدي  
لا اريد ان اصابي ان اعور اي تدريغيا لاني في شمس كثيرة  
و ماحدة و هي و صفة جدي الرحلة صره نفسي  
انا وكرة الصومال للرفر جدي لكن في قلبي ان احب  
ان اعور اي صفة جدي في ساه هي خصلة جدي و وكون في  
قلبي كل يوم ايشالة اسوق عمي و المفلو و جدي احمد  
و هي احسن نبي في رحلتنا



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

The response is about a trip made to the candidate's home country with his/her family and as a result they did not score high marks.



**ResultsPlus**  
Examiner Tip

Read the questions carefully.  
Any English remarks or words in the answer paper will be ignored.

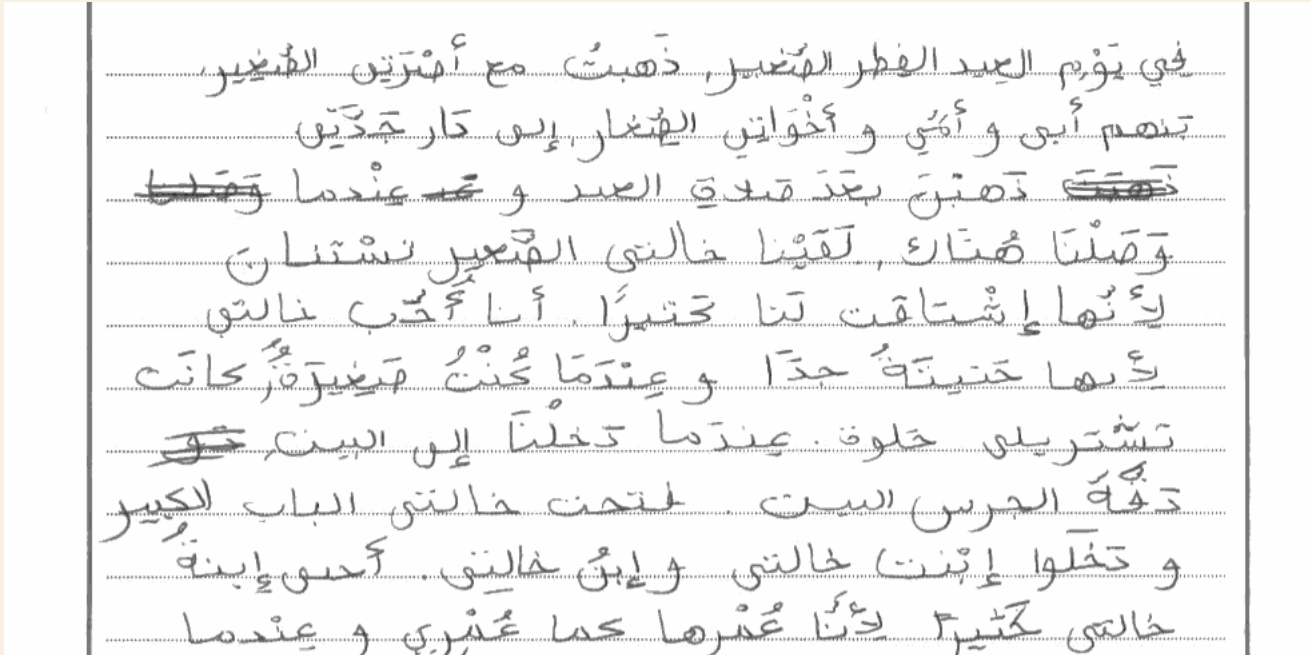
## Question 1 (b)

Even with the least popular questions such as this one, most of the candidates who attempted it were able to give good relevant material and managed to score well.

In this question candidates were asked to write a report to their teacher about a festival or a cultural celebration that they had attended. They were asked to mention certain points such as the reason for the festival or the cultural celebration, the people they met there and what they did.

Some of the weaker responses spoke about a cultural event without mentioning how this related to them on a personal level. Some responses were very detailed and covered all the required points, while others addressed the task in a very general way.

This question was less popular than Q1(a) but the majority of candidates who attempted it had a very good level of performance.



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

Very successful, managing to cover almost all the points required by the question and using good command of Arabic language.



This candidate spoke generally about one Eid celebration without mentioning the rest of the details that the question asks for.

أحني العرب نحتفل بالعيد وهو يأتي  
بعد إنتها شهر رمضان بعد اليوم الذي  
نتوقف عن الصوم فيه ويأتي أيداً في  
شهر آخر عندما ينتاهوم الصيام من  
المح في بيت الله .  
يوم العيد هو اليوم المفضل عند الجميع  
ففي ذلك اليوم يجتمع جميع العوائل  
والآنساب عند بعد ويضحون قبل صلاة  
العيد ويعيدون على بعد . المسلمون  
يحتفلون بالعيد لأنها عادة من عادات النبي  
صلى الله عليه وسلم فمن الواجب أن نذكر



### ResultsPlus Examiner Comments

The response gained 4 marks for content and communication and 6 marks for knowledge of a language. The main reason for losing out on marks was for speaking generally about the cultural celebration and not addressing the issues that the question is actually asking for.



### ResultsPlus Examiner Tip

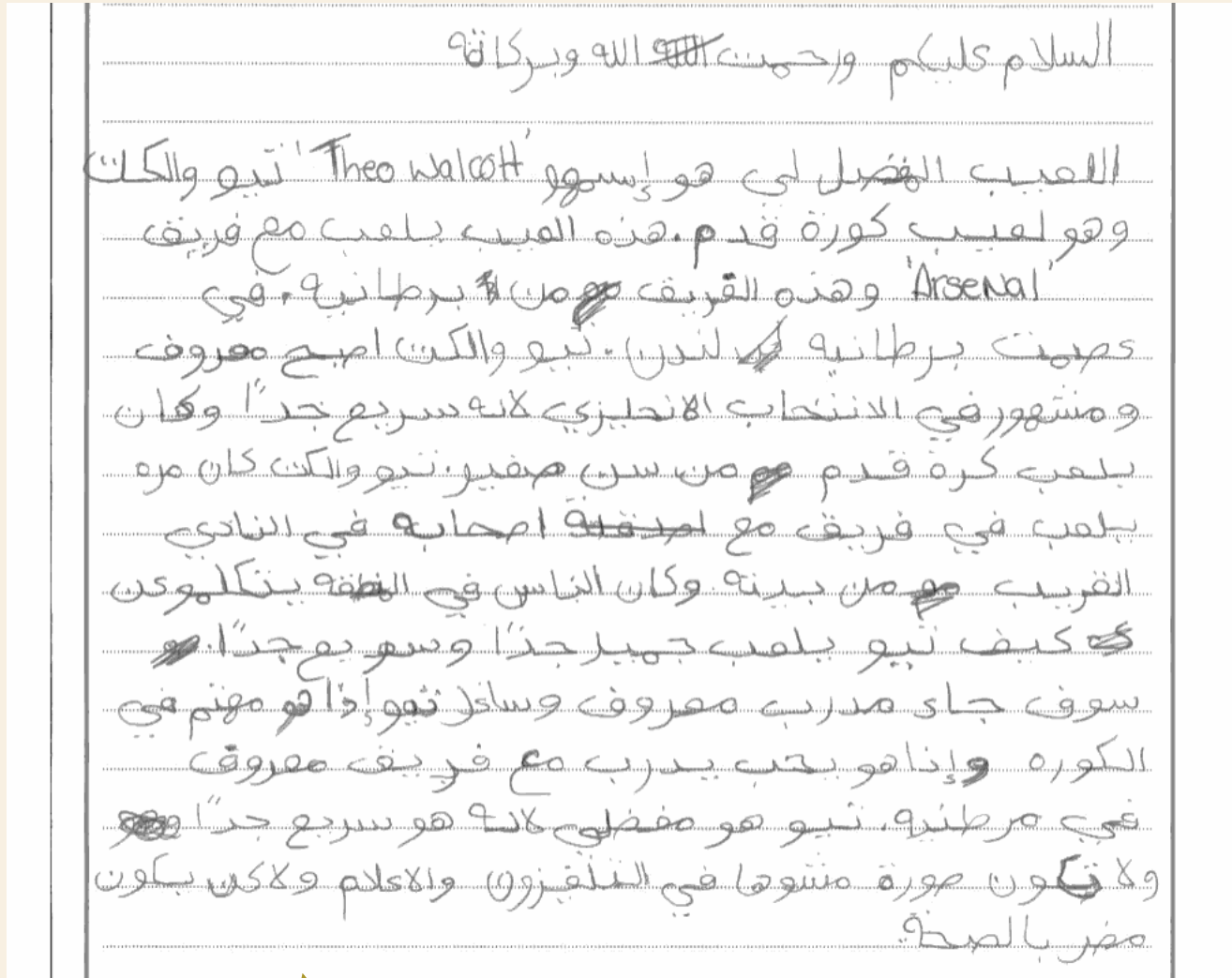
Candidates should make sure that they tick the requirements needed.



## Question 1 (c)

This question was also very popular amongst candidates. It required them to write an email to an Arabic-speaking friend about their favourite sportsman or sportswoman. They were asked to include how and why they became famous and the reason for their choice.

A large number of candidates attempted this question and were able to mention all the required details producing a pleasant style and scoring excellent marks. However, there was a minority that failed to pay attention to the requirements of the question and just wrote pre-learnt essays about their favourite sport. Those responses did not score high marks as a result.



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

Very successful: the candidate managed to provide all the information required by the question.

The following candidate missed out on content and communication but managed to obtain marks for knowledge of the language.

ملاحظكم سوف اوكت عن الرياضة  
ص الرياضة التي احب ان امارسها هي لعبة كورة القدم العبا الكره  
في الصديق مع اصحابي تتواجد عند الساعة الرابعه والنصف  
ومن ثم بدء اللعب في تمام الساعة الخامسه الرابعه  
انا احب فريق الهلال السعودي ، وانا انا شاهد  
لعاب الاعب (ياسر القحطاني)  
اشاهد المباريات كل يوم حتى وان كانت معارده البث في مشاهدة  
الكورة اكثر من ثلاثه ساعات في اليوم لجميع الفرق سواء كانت  
فرق صغره دوليه او مملية .



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

It is very important for candidates to realise what the question is asking them to do before answering.

أهلاً بكم بقي ، لقد بصراحة أجبتي و أصبح أفضل اللاعبين  
لدي ، و أسمة ياسر القحطاني هو لاعبا في فريق  
سعودي مشهور و أسمة الهلال ، و لقد أصبح مشهوراً  
لأنه لا لعب متميز و يجيد لعب كرة القدم بصحابة و  
أيضاً لقد بنى نفسه جسموراً كبيراً مع السنين في  
الأيداع في كرة القدم ، و من أكبر العوامل التي  
جعلتني أصبح من مشجعية ، و يصبح المفضل لدى  
هو أنه قائد الفريق و يفوز بعد ليفوز و أيضاً  
داكما يحاول تجنب الأخطاء و لدية روح رياضية نبيلة  
و يصدر عن أبرز الحركات و المهارات في اللعبة كرة  
القدم ، هو اللاعب ياسر القحطاني باللائحة في نادي  
الهلال السعودي .



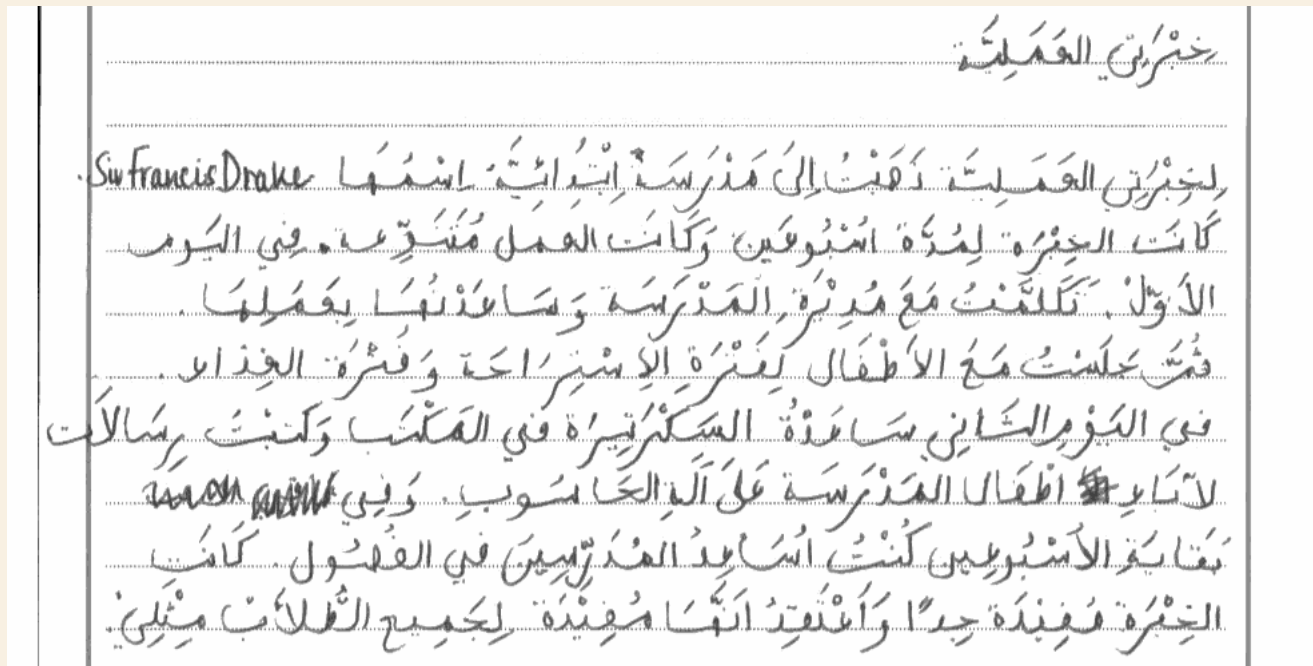
**ResultsPlus**  
Examiner Comments

A perfect example, where the candidate provided almost full information and had enough language to obtain full marks.

## Question 1 (d)

This question was not very popular but most of the candidates who attempted it were able to give good relevant material and managed to score well.

The question required students to write a report about a work experience that they had had. They were asked to mention the kind of job they did and whether work experience is useful to young people. The majority of candidates who attempted this question were able to produce constructive short essays and score good marks. They have been well trained for these kinds of questions and many have actually had work experience themselves. The less successful students, however, wrote about their days at the job and did not specify how it had (or had not) benefited them.



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

A very good example, ambitious, with good command of the language.

السنة الماضية ذهبت إلى مسرة مع

السنة الماضية

أريد ان اتحدث عن قبرة العمل التي  
(السنة الماضية) قمت بح السنة

الماضية عملت لمدة اسبوعين وذهبت  
مع صديقتي اروب في مستشفى  
"مرکز ويلي" اصحى منطقت ومباني

في العسبوعين قمت باشياء اخر  
مثل: ترتيب الوراق وتضوير  
الوراق و شهادة طبية وهو  
يفصل الطفال

كل يوم كنت استيقظ الساعة سبعا  
سبعا والبيت التديب الطرية وان  
من البيت الستة تسبا ويتتني  
الستة الثمنة

احبت قبرة العمل كثيره لأنه  
كانت تجتث تعاليمي ومفيدة جدا



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

This is a good answer. The response has most of the information required and has satisfactory command of the language.

The following was a very successful answer, a pleasure to read.

بعد منذ صغري كنت أعلم بأن أكون ميكانيكياً  
وأن أشتغل في شركة سيارات (B.M.W) وعندما كبرت  
جاءت الفرصة بأن أشتغل هناك لمدة أسبوعين  
لقد فرحت بالعمل هناك ولقد استعدت لهذا  
العمل عندما بدأت العمل هو في اليوم الأول  
كان اليوم كله مملًا ولقد كرهته ولاكن في اليوم الثاني  
كان اليوم ممتعاً جداً وكان هناك اجتماعات حول  
الشركة وفي اليوم الثالث بدأت في العمل مع عمال  
الصيانة ولم أعرف في شيء واحد ولاكن علموني  
كيف أشتغل في معمل الصيانة وهذا هكذا كلمة  
المدة وكانني جديراً ولقد استمتعت جداً.



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

Excellent command of Arabic language, satisfying  
the requirements of the question.

## **Section B (longer writing task):**

### ***Question 2 (a)***

This was the most popular question in this section. The majority of the candidates who answered this question managed to give good details and descriptions and hence scored high marks. Candidates were required to write an essay about a day where they acted as a guide for a group of Arabic-speaking tourists around a city they know very well. They were required to mention the places they took them to and why, the tourists' comments and what they thought of the whole experience.

The essays produced by the majority of candidates who attempted this question showed very good awareness of vocabulary relating to holidays and travel in general. Many of these essays showed good command of Arabic language, expressed opinion and were a pleasure to read. A very few candidates however did not pay attention to what the question was really asking them to do and just wrote about their own trip or holiday and what they did. Thus, they did not satisfy the requirements of the question and lost marks for communication as a result.

اليوم الجمعة معاً سائح رهوة تارة الجبل <sup>جيرة</sup>  
في سعودي زيارة و ~~مركز~~ و ~~مركز~~ و ~~مركز~~  
المدينة

بنت زيارة لأزم مُسند ناس بسبت في ~~مركز~~  
و ~~مركز~~

ساعة مُشكلة و ~~مركز~~ لكن معاً سائح  
مركز: العريية ناس في كل شهر

معاً سائح يمدح، المدينة جميل، رسول المسجد  
الله سعودي ناس مضحك و ~~مركز~~ في مُستقبل



### ResultsPlus Examiner Comments

This is an unsuccessful answer where the candidate has managed to key in some words which describe where the event took place; however there is a failure to communicate or write the essay in good language.



### ResultsPlus Examiner Tip

Practice writing essays.



ذُهِبْتُ أَنَا كدليلٍ معَ بعضِ السَّيَّاحِ العَرَبِيِّ الَّذِي لَا يَتَكَلَّمُونَ  
الانجليزية، إلى لندن. أولُ مكانٍ زُرناهُ كانَ أريجوار رود، هذا  
الشارعُ مشهورٌ جداً في لندن، ولأننا دفعنا كثيراً من المظالم و  
المحلات العربية. أحدُ السَّيَّاحِ الَّذِي رافقنا ويدعى "علي" قال  
"ظننتُ بأنني في أحدِ شوارعِ دبي". صررنا أن نتناولَ بعضَ  
الطعامِ في مطعمٍ "أبو علي". هذا المطعمُ مشهورٌ جداً بالمطبخِ  
اللبنانيِّ. كانَ أحدُ السَّيَّاحِ الَّذِي رافقنا من لبنان، وكانَ  
يتحدثُ عن بلده وعن العادة والتقاليد التي يمارسونها. و  
كانَ هذا خلالَ وجودنا في المطعم. كلُّ واحدٍ منا قالَ بأن  
المطعمَ أعجبه. بعدَ تناولنا طعامَ الغداء، ذُهِبْنَا إلى المسجدِ  
للأداء ~~في~~ الصلاة، بعدها تمَّ قدرنا الذَّهَابَ إلى "الهاد بارك".  
جلسنا على العشبِ وبدأنا نتكلمُ وتحدثُ معَ بعضنا حتى  
غروبِ الشمسِ. ذُهِبْنَا مرةً أخرى إلى المسجدِ وكانَ صلياً  
مختلفاً. كانَ أكبرُ وأوسعُ من المسجدِ الأولِ. تعرفنا على  
بعضِ المسلمين الجددِ و قالوا لنا أن نأتي معهم إلى البيتِ و  
قد ذهبنا معهم إلى البيتِ وشربنا معهم الشاي. كانوا ثلاثة  
أشخاصٍ، كلُّهم مولودون هنا في لندن. كنتُ أترجمُ ما يقولونه  
للسَّيَّاحِ. أحدُ السَّيَّاحِ ويدعى محمدٌ قالَ تعليقاً على قهوة ~~هنا~~  
إسلامٌ أحدُ الرجالِ أنها "مؤثرةٌ جداً".  
حانَ موعدُ الرحيلِ، فذهبتُ أنا والسَّيَّاحُ إلى محطةِ القطارِ.  
ودعنا بعضنا ثمَّ ~~ثمَّ~~ ذُهِبْتُ كُلُّ واحدٍ إلى مكانٍ بعدَ أن  
قالوا كلُّهم بأنهم قد استمتعوا بالرحلةِ و شكروني جميعاً  
على مساعدتهم و ~~على~~ إلمامهم في هذه الرحلة.  
هذه الرحلةُ قد زادتني خبرةً في مجالِ الترجمةِ كوني دليلاً.  
تعرفتُ على أناسٍ لم أكن لأعرفهم لولا هذه الزيارة. تعلمتُ  
أشياءً جديدةً علميةً وتقليديةً من لبنان. أيضاً، استفعتُ بعضَ  
إسلامٍ كلِّ واحدٍ من الرجالِ الذين تعرفتُ عليهم بالمبيتِ.



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

A very successful answer. The essay satisfied all the requirements of the question and had excellent command of Arabic language, obtaining full marks.

مُتَلَكِّمِينَ أَغْلًا وَتَهْلًا الصَّيْحَا

مَنْ كُنْتُ  
مَنْ كُنْتُ

اليوم سيأخذون قَوْلَ لَنْدُنْ وَكَيْفَ مَلَكُوتِ شَهِيرَةٍ. أَوْلَى الْبِنَاءِ عَلَى الْيَسَارِ تَوَو  
'Modern Tawerads'. فَمِنْ عِنَاكَ الْكُثْرَ مِنْ تَمَثَالٍ مِنْ نَاسٍ مَهْمَا شَهِيرٍ مَلَكُ  
كان الهم مثل 'Johnydept' و 'Justin Bieber' البناء كان عيناك لمدة طويلة جدًا.  
ألف من ناس زعموا كل عام في رأيي هو تكلمت في شهر شهير لمدة عجيبة  
و كثير جدًا. مَكَرَ رَجُلًا وَاجِدِيَوْمَ نَدَعْتَ مَعًا. الْقَبِيلَ الْكَانَ سَيَا فَذُونَ. هُو  
'The London eye' (لندن العين). أَطْلَقَ لَا زَعَيْتَ عَلَيْهِ أَنْدَاكُ مَا لَأَنْتَ هُوَ عَالِي  
بِدَا وَ أَفَافَا إِلَى الْمَبْرُورِ لَمَانَا يَأْتِنَا عِنَا لَأَنَّا جَرَّةً مِنْ إِنْجِلِيزِي تَارِيخٍ وَأَيْفَا هُو  
لَا كَثِيرَ مِنْ زِيَارَةِ كَلَّ يَوْمٍ وَ هُوَ مَلَاوَةٌ عَلَى ذَلِكَ لَهُ حَدِيقَةٌ خَفِيفَةٌ وَ تَمَتَّ  
Tham) النهر! هُوَ النَّهْرُ النَّاسِ الْبَرِيطَانِيَّةَ يَشْرَبُونَ مِنَ النَّهْرِ وَ كَثِيرَ مِنْ فِيلِمٍ كَانَ  
مَخْلَقٌ مَعَنَا مَثَلُ الْفِيلِمِ الْهِنْدِ 'Bach Bach hatah'. إِنْ أَمِي شَخْصٍ يَشْعُرُونَ  
طَمَوحٌ هَكَذَا مَعَكُمْ لَهُمْ يَزْعِمُونَ عَلَيْهِ (The London Eye) أَفْرَا سَيَا فَذُونَ إِي  
'سجرات' حديقة بجانبه الملكة القمراة الحديقة لها كثير من جميل ورد من كَلَّ  
لَوْنٍ أَرَجُو أَنْ إِسْتَمْتَعُونَ حَوْلَتِي. مَعَ السَّلَامِ؟



## ResultsPlus

Examiner Comments

Another example where the response was not very successful, but was able to gain some marks when it came to content and communication.

## Question 2 (b)

A large number of candidates attempted this question, which asked them about which method of communication they prefer: emails or paper messages. They were able to cleverly link their answers to their own experience with e-mails, Facebook, internet, etc. They were able to discuss the advantages and disadvantages of the two methods of communication and wrote about how emails make our lives simpler yet make us extremely dependent. Those candidates managed to score very good marks. A few candidates missed out on the requirements of the question and deviated by writing about mobile phones and text messaging and as a result had lower marks.

كثير من الناس هو يقولون بأن البريد الإلكتروني اختراع  
عاشق ومفيد خاصة عندما يكون الشخص مشغولاً جداً  
طوال الوقت ولا يستطيع ان يرسل رسائل مكتوبة. اولاً  
بأنها تأخذ وقتاً طويلاً للتخضير وثانياً الرسالة  
المرسولة عن طريق البريد تأخذ مدة طويلة للوصول  
إلى صاحبها وثالثاً عدد من الناس يشكون من سعر  
بعث رسالة واحدة. فهل البريد الإلكتروني اسس  
الحل العفيد والأساسي للتواصل مع الأقارب والشركات؟  
افضل ان فعلاً، البريد الإلكتروني عبر الشبكة الإلكترونية  
هو الحل الأفضل لأنهم لأنه يقرب البعيد و تمكن الناس  
على التواصل مع اصداقهم واقاربهم الذين يعيشون  
في مناطق متفرقة في العالم لكن هناك عدت اسباب  
التي تفضل الرسائل المكتوبة على الرسائل المرسولة  
على طريق الشبكة الإلكترونية. السبب الرئيسي هو  
الشخص يمكن ان يحتفظ بنسخة اصلية من الرسالة  
التي بعثها لإشاراته. الشبكة الكبيرة التي مرتبطة  
مع الرسائل الإلكترونية هي احياناً الحاسوب لا  
يشتغل وساعات يحبس فجأة وهذا يؤدي لكثير  
من المشاكل المعلومات التي مخزونة فيها ان تصحى و  
لا يمكن عن الشخص ان يعثر عليها. هذه مشكلة  
بالطبع لأي إنسان يجب ان يحتفظ بأشياء على  
حاسوبه. لتجنب هذه المشكلة، يجب على الشخص  
→



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

This is very successful, losing a few marks in accuracy but managing to satisfy most of the requirements.

The following is an example where a candidate started talking about emails then deviated and spoke about mobile phones and text messages.

استخدام الايميل سهل جداً و سريع جداً. هذه مفضل لي  
لانه في استخدام الايميل هو سريع ويكون سهل اذا  
عرفت كيف تبعت ايميل. ولاكن باستخدام الايميل هو  
دائماً مفضل لانه احياناً الايميل ممكن ما يوصل الا الناس الي  
بتبعت له ولاه وكان الايميل ممكن يوصل الي الشخص  
وهو لا يفهمه.  
الطريقة المفضلة لي هي استخدام الواتس اب لانه  
سريع جداً والشخص يكون مع الايميل الواتس اب سوف  
لا على استنده اذا هم يفتحوه الانترنت ولاي يقروا  
الايميل مني. فلقد باستخدام الواتس اب هو الطريقة  
سهلة ومفضلة لي اكثر من جميع الناس ممكن في الدروره  
هذه الشخص لا يكون مع الجوال او في مكانه غيره  
ممكنك. وكان اذا بعت مسج ولا وصل الي الشخص  
سوف انت تفكر انه الشخص لا يريد ان يجكي هو  
معاه او انه شاف المسج ولا يكون قاطع  
الا يريد عليك - ولكن استخدام الميبل هو سريع  
خدًا ولا وحير وقت كثير اذا بعت تبعت  
مسج او ارسال مسج سريع. ولا قد استخدام الطروف  
التاليه هم سهل وكون اسرع



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

The response lost marks as a result of the deviation.



**ResultsPlus**  
Examiner Tip

Read well into the questions before answering to know what is actually required.

للراي الا الكتابة عبر غير الهاتف المحمول احسن  
طريقة لكي يحيط بتواصل مع اخرين .

السبب هو ان المرسله ياخذ وقت  
و لتلقي رساله . لكن الاتصال  
سهل و سريع .

المشكلة في الهاتف ان علماء اكتشفوا  
اكتشفوا ان الاستخدام الهاتف المحمول  
و به يضر صحتنا للصحة للانسان .

لكن بتطوري الاسعمال الهاتف المحمول  
احسن و اسرع من المرسله عبر  
عبر الحاسوب .



### ResultsPlus Examiner Comments

This is an example of deviation: the candidate chose to write about mobile phones and text messaging rather than emails compared to letter writing. It is very unsuccessful when it comes to covering the points required by the question.



## Question 2 (c)

This question asked candidates to write about a webpage that they had designed for their school which encourages young people to exercise more. They were expected to discuss the features and links of that webpage as well as the benefits of joining a health club. Most of the students who attempted this question managed to answer it as an article rather than as a webpage. The majority of candidates wrote about the benefits of doing sports or joining a health club and very few addressed the part about features and links. There were very few responses which addressed the question fully, were of high standard and provided detailed answers.

لمتة المفرد تكتف محري؟ بسباب الحيات كولا كلون  
لو تكون محري كل حياتك يتخير لا احسن.  
(turn page for writing here.)  
اولا ان الاكل: الشكلاتة و زبدة و اكلو السكراري  
لا يوفيدك كثيرين. لازم تاكل شوية من الاكل  
بسبب مثال الشكلاتة  
الغدة الخدرة يحتاج الكبا حيدريات (Carbohydrates) كثيرين  
مثلن الحبز و الرز و البطاطة و مثلنا يفتا يفتا  
يعلى الطقة بالجسم  
لو ثقيل منوهة تكون فتكون عيف.  
كما الخدرة و العكوية محري جدت و موفيد  
من الفاكوية (C-A-DAY).  
مع الموفدة قوة طيب كامان!  
البروتين (Protein) كما مهم البروتين و اللحم  
الحيوان و البيض  
قوة موفيد بسباب اكل ابو يقوي العظم بالجسم و  
و في المسالك السنات.



**ResultsPlus**

**Examiner Comments**

Not very successful but the candidate tried to present the essay in the form of a webpage as much as possible and gained reasonable marks for it.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته  
 أنا طالب في المرحلة الثانوية، اسمي اسحاق الإمام، أحب الرياضة  
 لها من خاصية فوائد كثيرة ولذلك سألته من قبل مدرستي بصناعة وإنشاء  
 مدوّج على شبكة المعلومات (Internet) يبين فوائد الرياضة ويشرحها، وأنا  
 قد أكلت إنشاء هذا المدوّج الأسبوع الماضي وهو الآن قابل للاستخدام من قبل  
 كل الأشخاص المعجبين وطالب المدرسة خاصة  
 في هذا المدوّج تكلمت عن الرياضة عامة وما قدمت من شرح الكثير  
 الكثير، كما قدمت بإضافة صور جميلة تبين فوائد الرياضة وكذلك أفلام قصيرة  
 لأشخاص يلاحظون تجربة في الرياضة  
 هذه الرياضة كونها مفيدة جداً للحفاظ على صحة الإنسان والوقاية ضد الأمراض  
 ولذلك حثت عليها انطلاقاً من الطّلاب، فالرياضة تحافظ على صحة القلب والشرايين  
 فهي كذلك تقوّي ضد الأمراض الكثيرة التي يمكن أن تفكك بنا ومنها السمنة التي  
 تسبب أمراض خطيرة كالسكري وأمراض القلب.  
 كذلك ممارسة الرياضة فوائد أخرى غير هذه، تلك الفوائد فهي لها فوائد اجتماعية،  
 فهي تساعد الشخص على الإلتقاء والتعرف على الناس والأشخاص جدد.  
 مع العلم بهذه الفوائد العديدة والكثيرة التي لا تحصى عنها، إلا أن هناك أشخاص يظنون  
 فكرة الإنضمام إلى صالات الرياضة وممارسة الرياضة عبثاً، بل ربما أنها تضيق الوقت  
 وهذا غير صحيح بل على العكس، فإنها هناك من يجلبون عنها كونه تلهي عن الدراسة  
 المدرسية.



**ResultsPlus**  
 Examiner Comments

Very successful, with beautiful handwriting.



## الرياضة حياة الإنسان

الرياضة حياة الإنسان لأنها تساعد على العمل لمدة أطول لأن جسمه قد اعتاد على النشاط الدائم. إذا كنت تمارس الرياضة لمدة ساعة واحدة في اليوم الواحد أعدلا بأن تكون ~~من~~ "نشطاً" خاصة إذا كنت مرافقاً في العصر الرياضي تساعد في كثير من الأشياء وتبقي أيضاً بعيداً عن الأمراض الخطيرة والبشرة التي قد تعابه الإنسان في الحياة. إذا كنت ~~تتردد~~ أن تبقي بعيداً عن الأمراض والكسل وغيرها من الأشياء الأخرى أنت تعلم أن تنظم إلى مركز صحية أو مركز رياضة ~~كثير~~ لتبقي صحياً وأيضاً بعيداً عن الأمراض التي قد تصيبك.

إذا كنت صغيراً في العمر أو كبيراً فقد أنت تعلم بأن تشارك في إحدى المراكز الصحية أو الرياضية، لأنه قد تساعد في تفادي أمراض السكر أو هشاشة العظام إذا كنت كبيراً في السن. إذا كنت صغيراً فقد يساعد على امتلاك بنية قوية عندما ~~تكون~~ تكبير وأيضاً رشيقي جداً. فإذا كنت مستعداً لتخفيف وزنك أو أن تكون إنساناً نشيطاً ومن غير أمراض ~~كثير~~



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

Another very good example and closer to a webpage.

## Question 2 (d)

Most of the candidates who attempted this question scored excellent marks. It proved accessible and was answered extremely well. Candidates have had training for this kind of essay and managed to express it well in words. Most were a pleasure to read. The task is brilliant and offers room for imagination and expression in writing. Those who chose this task produced outstanding results.

مسرحية المدرسة  
في المسرحية في المدرسي، مثلت دور كيمي الذي  
يقلد الحياة في كليوباترا. كانت هي الجملة جميلة منذ  
في منذ اليونان قديم. اخذتلك دور لادنها امرأة لطيفة و  
رائعة في رغم من دور اخر بالاضافة، كليوباترا  
كانت دور قيادة أمي يكتسبني سمعة كثيرًا في وسط  
أصدقائي وزميلاتي وزملائي. كان التمثيل ناجح جدًا  
بشكر الجمهور الذي من ينتبهون طوال التمثيل المسرحية  
كاملة ويمتثلون مع الساعة في الجلوس في مكانه  
عينة. كما استمتعت في هذه المسرحية شخصيا حيث ان ممثلون  
وممثلات اخر كان وجود والخبيرة كاملة كانت مثيرة جدًا  
لبادت فخورة لشخصي بعد المسرحية لان والحقني والذي  
صفتك بسببي وأمي كانت أباكاء. وكنت سعيدة جدًا لأنني  
كانت لباد كاملة وفي النهاية في السلام.



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

Fair command of language but very good on content and communication.

## المُسرَّحِيَّة

قَامَت مَدْرَسَتِي بِمُتْرَاجِيَّةٍ جَيِّدَةٍ وَمُفِيدَةٍ جِدًّا عَلَى أَهْمِيَّةِ الْقَهْدِ  
وَالْأَمَانَةِ. كَانَتْ الْقَهْتَةُ لِلدُّورِ حَوْلَ بِنْتِ مُشَاكَلَةِ (لَيْلَى)  
وَأَهْدَقًا بِأَعْيَانِهَا. كَانَتْ أَيْضًا عَلَى حَيَاتِهَا الْيَوْمِيَّةِ، وَتَأَثَّرَاتِ الْكُذِبِ  
وَالْعَفْسِ عَلَى النَّاسِ حَوْلَهَا. نُورِي فِي هَذِهِ الْمُتْرَاجِيَّةِ عَمِي لَيْلَى  
لَيْلَى كَدَيْمًا شَخْصِيَّةً مُتَقَوِّمَةً وَمُشَاكَلَةً بِسَبَبِ تَرْبِيَّتِهَا  
وَفِي هَذِهِ الْقَهْتَةِ الْجَمِيلَةِ تَقُولُ لَيْلَى أَنَّ الْقَهْدَ وَالْأَمَانَةَ فِي  
أَسَاسِ الْحَيَاةِ تَهْتَفُ بِشَخْصِيَّةِ لَيْلَى وَحَسَنَتْ أَحْسَنَ سَبَابٍ  
فَأَرَدْتُ أَنْ الْعُجْبَ نُورِي مَا كَانَتْ حَفْصُولِي عَلَى قَدْرِ الدُّورِ سَابِقِ  
لِأَنَّ الْعَرِيدِينَ الطَّلَابِ أَرَادُوا أَنْ يَلْعَبُوا دَوْرَ لَيْلَى وَفِي الْخَيْرِ  
كَانَتْ مُتَابَعَةً بَيْنِي وَبَيْنَ هَدِيْقِي الْعَرِيْزَةِ بِعِنْدَمَا سَمِعْتُ هَذَا  
الْأَخْبَارَ قُلْتُ لَهَا إِنَّ تَلْعَبُ دَوْرَ لَيْلَى لِأَنَّهَا تَمَثِّلُ أَحْسَنَ  
وَقَالَتْ لَيْلَى مِثْلُ لَيْلَى وَمَا قَوْلِي أَحْسَنَ، فَأَخَذْتُ نُورَ لَيْلَى  
عِنْدَمَا دَخَلْتُ إِلَى الْمُتْرَاجِ كُنْتُ مُخَيَّرَةً جِدًّا لَكِنْ لَمْ أَبْدَأْ  
نُورِي، سَمِعْتُ لَيْلَى



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

A very good answer, just missing out on some of the content and communication but gaining a very good mark.

The following is an excellent essay.

في الأسبوع الماضي قامت مدرستنا مدرسة السويجات  
الأولى بعرض مسرحية (بيضاء الثلج). لعبت عدد  
كبير من طلاب المدرسة أدواراً في هذه المسرحية.  
أنا كنت من هؤلاء الطلاب، فلاحظت دور (بيضاء الثلج)  
نفسها. كنت سعيدة جداً عندما عرفت أنني حصلت على ذلك  
الدور. ومنذ ذلك اليوم عملت بجد بذكرتي في التدريب  
حتى أقوم بعرضي بسليم ووضوح للجمهور. منذ الصغر، كنت أحب  
(بيضاء الثلج) وأقرأها السبعة، وكنت دائماً أراها على  
التلفاز، فعندما حصلت على الدور في مسرحية المدرسة امتلأ  
قلبي بالفرح. لست (بيضاء الثلج) هي أميرة قدامت والداها  
وزوجت أباها تكرهها، وتريد موتها بسبب جهلها لأن (بيضاء الثلج)  
أجل عليها، فأحسست أن هذا الدور مشوقاً جداً ومثيراً جداً كنت  
على صواب، ففي ليلة المسرحية مثلت دور (بيضاء الثلج) بكل  
شعوري وإحساسي، وأعطيت من رولي لأداء التمثيل  
المرقوع فبكت فبكت وضحكت في الأوقات المناسبة. لمفاجئتي  
مع انتهاء المسرحية، قام جميع الجمهور بالتصفيق وأبداً سمعت  
أحد ما يصغر! تسمرت بالإعجاب الكبير وبفرحة كبيرة بفخر  
عميق من ما فعلت. أنا فخورة من كل طالب ساعدني لتدقيق  
هذه المسرحية الجميلة، وأرجو أن تكونوا أنتم جمهور  
السمتعين بأدائنا في العرض، وأشكر جميع المدفوعين والمشاركين  
فقد كانت فحلاً "لله" من حظي مسلياً و"مسوقاً" من  
حياتي.



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

This was a pleasure to read and obtained full marks.



**ResultsPlus**  
Examiner Tip

This is a good example to use as reading material for candidates.

## **Paper Summary**

Centres and teachers need to ensure that their candidates are familiar with exam papers. Students should be advised to avoid writing English words or literal translation.

Many strong candidates, most of whom are native Arabic speakers, achieved below the expected performance in some questions. It is clear that they do not possess the necessary language skills in English to be able to attempt these questions successfully. They depend on their Arabic skills, not paying attention to what the question is requiring them to do. This was seen in question 2d and candidates lost marks as a result.

Excessive use of dictionaries during the exam can be unhelpful. It was noticed that some students wrote their essays in English on the exam paper then translated them into Arabic using the dictionary, producing by that a non-readable Arabic piece of writing,

Centres are advised to further train their candidates to read well into the questions before answering, so that they do not to lose the information required by the questions.

## **Grade Boundaries**

Grade boundaries for this, and all other papers, can be found on the website on this link:

<http://www.edexcel.com/iwantto/Pages/grade-boundaries.aspx>





Further copies of this publication are available from  
Edexcel Publications, Adamsway, Mansfield, Notts, NG18 4FN

Telephone 01623 467467

Fax 01623 450481

Email [publication.orders@edexcel.com](mailto:publication.orders@edexcel.com)

Order Code UG031733 June 2012

For more information on Edexcel qualifications, please visit

[www.edexcel.com/quals](http://www.edexcel.com/quals)

Pearson Education Limited. Registered company number 872828  
with its registered office at Edinburgh Gate, Harlow, Essex CM20 2JE

Ofqual  
.....



Llywodraeth Cynulliad Cymru  
Welsh Assembly Government

